

СРАВНИТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ
КАК СПОСОБ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ
ВНУТРЕННИХ КАЧЕСТВ ЧЕЛОВЕКА

Сравнение является важнейшим средством познания, которое, в свою очередь, определяется социокультурными факторами и осуществляется человеком, находящимся в центре познавательной деятельности.

Сравнение осуществляется посредством сравнительной конструкции. В большинстве современных научных исследований сравнительные конструкции относят к синтаксическому уровню языка, который располагает большими возможностями выражения идеи сравнения. В качестве структурных компонентов языкового выражения сравнения выделяют объект, который сравнивают (предмет, явление, действие); объект, с которым сравнивают (эталон сравнения); связующий элемент, выраженный сравнительным союзом или другим средством; основание сравнения или признак, на базе которого производится сопоставление. Наиболее ярко национальная специфика языковой картины мира отображается во фразеологии любого языка, поэтому материалом исследования послужили сравнительные конструкции *прилагательное + союз + существительное*.

Среди фразеологизмов этого типа были выделены следующие группы: фразеологизмы, выражающие моральные внутренние качества, а также волевые, интеллектуальные, эмоциональные. *Моральные внутренние качества* человека включают такие характеристики, как благородство, доброта, доверчивость, скромность и их противопоставления: подлость, жестокость, лицемерие, хитрость. *Malin comme un singe, tricky as monkey*. В подгруппе *волевые внутренние качества* получили языковую репрезентацию такие качества как сдержанность, терпение, мужество, трусость, нерешительность. *Crédule comme un mouton, soft as butter*. *Интеллектуальные внутренние качества* характеризуются наличием в их составе или в их словарных дефинициях лексем, характеризующих проявления умственной деятельности. *Sot comme un carpe, smart as a whip*.

Проведенный лингвистический анализ позволил выявить в характере англоязычных и франкоязычных представителей наций приоритетные внутренние качества, наличие которых объясняется особенностями культурно-исторического развития каждого этноса. В исследуемом материале отмечены как сходства, так и различия в репрезентации внутренних качеств человека в каждой из лингвокультур.